

# THE HARVESTER\*

## par Brandon Heath



Ce texte est un message qui montre par la métaphore du dur travail de la terre que quoi que la vie réserve à chacun, il faut aller de l'avant en travaillant jusqu'à ce que Le Maître nous rappelle à lui. La Faucheuse, en plus d'être d'une machine agricole, est aussi une allégorie de la mort. C'est ce que ce texte sous-entend.

Up with the dawn and the rooster crow  
Been that way since I don't know  
Throw a little water on my face  
Get out the door and greet the day

*Me lever dès l'aube avec le chant du coq  
C'est comme ça depuis toujours  
M'asperger le visage avec un peu d'eau  
Aller dehors et saluer le jour*

Put my knees down on the ground  
Sing to the Lord in a weary sound  
Ask Him for the strength I need  
Break my heart like a weed

*Me mettre à genou  
Louer le seigneur même en étant exténué  
Lui demander la force dont j'ai besoin  
Briser mon cœur comme une mauvaise herbe*

**Chorus :**

For all that we've grown  
How could we forget  
Those who don't know  
Or just don't know yet  
Let's harvest this field  
From sunrise to sunset  
The Master is coming  
We are not done yet  
We are not done yet, yet



**Refrain :**

*Étant donné tout ce que nous avons semé  
Comment pourrait-on oublier  
Ceux qui ne savent pas  
Ou qui ne savent pas encore  
Récoltons ce champ  
De l'aube jusqu'au crépuscule  
Le Maître arrive  
Nous n'avons pas encore fini  
Nous n'avons pas encore fini, pas encore*

Bring out the sickle  
Bring out the pail  
Bushel\* full of wire  
And a fork to the bale  
Work through the pain in the rain or shine  
C'mon\* y'all\* we still got time

*Sortir la faux  
Sortir le seau  
Un boisseau de fil de fer  
Et une fourche pour la balle de foin  
Travailler dans la douleur sous la pluie ou sous le soleil  
Allons-y tout le monde, on a encore le temps*



Repeat chorus

*Répéter le refrain*

The turning of the season  
Is upon us, my friends  
Now's the time  
All that was sown  
Is there for the reaping

*Le changement de saison  
Nous tombe dessus mes amis  
C'est maintenant le moment  
Tout ce qui a été semé  
Est prêt pour la récolte*

Repeat chorus

*Répéter le refrain*

We are not done yet, yet, yet

*Nous n'avons pas encore fini, pas encore, pas encore*

**Petit Lexique :**

- **the harvester** : le moissonneur
- **a bushel** : une ancienne mesure d'un récipient dans les pays anglo-saxons
- **c'mon** : contraction pour 'come on' = allons-y. langage familier
- **y'all** : contraction pour 'you all' = vous tous



**Brandon Heath**

*Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)*